

## SPISTREŚCI

|   |     |
|---|-----|
| Dr hab. Sylwia Pangsy-Kania, prof. UG, Uniwersytet Gdańskiego<br>Katarzyna Kania, Politechnika Warszawska   |     |
| Książyc jako element Kosmicznego Jedwabnego Szlaku – chińska percepcja <i>space economy</i>   | 7   |
| Dr Agnieszka Pudlis, Muzeum Archeologiczne w Gdańsku  |     |
| Powstanie i cechy palety barw <i>Kangxi wucai</i> 康熙五彩 oraz <i>falangcai</i> 珐琅彩 – spotkanie kultur a estetyka podwójnej obcości.   |     |
| Część I: Problematyka terminologii i badań nad porcelaną eksportową   | 24  |
| Dr Przemysław Krystian Faryś, Łódź  |     |
| Jedwabne tafty drukowane i malowane z XVIII wieku.  |     |
| Technologia wytwarzania na przykładzie wzorzystej tafty   | 55  |
| Dr Amelia Macioszek, Uniwersytet Gdańskiego   |     |
| Ułotne obrazy słowem malowane. Tłumaczenia <i>jueju</i> Tang Yinga 唐英 (1682–1756) autorstwa studentów trzeciego roku sinologii Uniwersytetu Gdańskiego                                      | 73  |
| Lic. Jiahao Zou, Uniwersytet Jagielloński   |     |
| Porównanie symboliki wierzby i lili w chińskiej i polskiej kulturze na tle teorii językowego obrazu świata  | 84  |
| Mgr Adrian Zaorski, Uniwersytet Gdańskiego  |     |
| Porównanie myśli Arystotelesa i Konfucjusza w kontekście jurysprudencji cnót  | 104 |
| Dr Nicolas Levi, Polska Akademia Nauk   |     |
| Chosen aspects of intangible and tangible legacies of Confucianism in North Korea   | 117 |
| Mgr Klaudia Golon, Ostrołęka  |     |
| Koreańskie toponimy (egzonimy) w polskich książkach   | 134 |
| Mgr Marek Skurski, Uniwersytet Gdańskiego   |     |
| Historyzm w myśli Ogyū Sorai  | 149 |
| Dr Adam Bednarczyk, Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu  |     |
| Kilka uwag o kotach w (nie tylko) klasycznej literaturze japońskiej na kanwie książki Anny Zalewskiej <i>O czarnym kocie cesarza i inne opowieści. Koty w dawnej literaturze japońskiej</i> | 169 |

|  |     |
|--|-----|
| Mgr Konrad Kamiński, Uniwersytet Rzeszowski<br>Małżeństwa <i>de facto</i> w Japonii wobec wyzwań COVID-19 . . . . .  | 180 |
| Mgr Karol Kłoskowski, Uniwersytet Gdańskiego<br>Prawne aspekty wykorzystania dalekowschodnich sztuk walki<br>w sytuacji przekroczenia granic obrony koniecznej w polskim prawie karnym . . . | 194 |
| Adm. dr hab. Stanisław Zarychta, prof. AMW, Akademia Marynarki Wojennej w Gdyni<br>Pakistan – w kierunku triady jądrowej . . . . .   | 209 |

## PRÓBY STUDENCKIE

|   |     |
|---|-----|
| Katarzyna Latek, Uniwersytet Gdańskiego<br>„Roboty w togach” i rozprawy na WeChatcie?<br>Analiza przyczyn i sposobów wykorzystania nowych technologii<br>w chińskim sądownictwie oraz charakterystyka zagrożeń z tym związanych . . . . | 224 |
|---|-----|

## IN MEMORIAM

|  |     |
|--|-----|
| Jan Rowiński (1936–2023) ( <i>Kamil Zeidler, Joanna Kamięć</i> ) . . . . . | 241 |
|--|-----|

## RECENZJE

|  |     |
|--|-----|
| <i>Presidentialism and Democracy in East and Southeast Asia</i> , ed. Marco Bünte,<br>Mark R. Thompson, Routledge 2023, pp. 173 ( <i>Anna Michałak</i> ) . . . . . | 245 |
|--|-----|

## SPRAWOZDANIA

|   |     |
|---|-----|
| Międzynarodowe sympozjum „Alternative Cultural Globalization:<br>from East Asia to Europe”, Université Paris Cité,<br>Paryż, 14–16 grudnia 2022 r. ( <i>Julia Trzcińska</i> ) . . . . . | 249 |
| Kimono. Nieprzebrane inspiracje, Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha,<br>Kraków, 20 listopada 2022 r. – 10 kwietnia 2023 r. ( <i>Kamil Zeidler</i> ) . . . . .                  | 250 |
| Kenya Hara. Japońskie projektowanie graficzne, Muzeum Narodowe w Poznaniu,<br>24 marca – 30 lipca 2023 r. ( <i>Kamil Zeidler, Zofia Zeidler</i> ) . . . . .                             | 252 |

## TABLE OF CONTENTS

|  |     |
|--|-----|
| Prof. Sylwia Pangsy-Kania, University of Gdańsk<br>Katarzyna Kania, Warsaw University of Technology<br>The moon as an element of The Space Silk Road:<br>Chinese perception of the space economy . . . . .   | 7   |
| Agnieszka Pudlis, PhD, Archaeological Museum in Gdańsk<br>The development and features of the palette<br>of colours Kangxi <i>wucai</i> 康熙五彩 and <i>falangcai</i> 玳琅彩.<br>Part 1: A meeting of cultures and an aesthetic of double foreignness . . . . .   | 24  |
| Przemysław Krystian Faryś, PhD, Łódź<br>18 <sup>th</sup> -century painted silk taffeta: Manufacturing technology<br>as illustrated by patterned taffeta . . . . .  | 55  |
| Amelia Macioszek, PhD, University of Gdańsk<br>Ephemeral pictures painted with words: <i>jueju</i> by Tang Ying 唐英 (1682–1756)<br>translated by third-year Sinology students at the University of Gdańsk . . . . .   | 73  |
| Jiahao Zou, BA, Jagiellonian University<br>Comparison of the symbolism of the willow and the lily<br>in Chinese and Polish cultures in the context<br>of the theory of a linguistic worldview . . . . .  | 84  |
| Adrian Zaorski, MA, University of Gdańsk<br>Comparison of Aristotle and Confucius in the context of virtue jurisprudence . . . . .   | 104 |
| Nicolas Levi, PhD, Polish Academy of Sciences<br>Chosen aspects of intangible and tangible legacies<br>of Confucianism in North Korea . . . . .  | 117 |
| Klaudia Golon, MA, Ostrołęka<br>Korean toponyms (exonyms) in Polish books . . . . .  | 134 |
| Marek Skurski, MA, University of Gdańsk<br>Historicism in the Thought of Ogyū Sorai . . . . .  | 149 |
| Adam Bednarczyk, PhD, Nicolaus Copernicus University in Toruń<br>Some comments on cats in (not only) classical Japanese literature: Anna Zalewska's<br>book <i>O czarnym kocie cesarza i inne opowieści. Koty w dawnej literaturze japońskiej</i><br>[On the Emperor's Black Cat and Other Tales: Cats in Old Japanese Literature] . . . . . | 169 |

|  |     |
|--|-----|
| Konrad Kamiński, MA, University of Rzeszów<br><i>De facto</i> marriages in Japan in the face of COVID-19 challenges . . . . .  | 180 |
| Karol Kłoskowski, MA, University of Gdańsk<br>Legal aspects of the use of Far Eastern martial arts<br>when exceeding the borders of necessary defence in Polish criminal law . . . . . | 194 |
| Adm. prof. Stanisław Zarychta, Polish Naval Academy in Gdynia<br>Pakistan – towards the nuclear triad . . . . .  | 209 |

## STUDENTS ATTEMPTS

|  |     |
|--|-----|
| Katarzyna Latek, University of Gdańsk<br>Robots in a lawyer's gown and trials on WeChat?:<br>An analysis of the causes and applications of new technologies<br>in the Chinese judiciary with a characterisation of related hazards . . . . . | 224 |
|--|-----|

## IN MEMORIAM

|  |     |
|--|-----|
| Jan Rowiński (1936–2023) ( <i>Kamil Zeidler, Joanna Kamień</i> ) . . . . . | 241 |
|--|-----|

## REVIEWS

|  |     |
|--|-----|
| <i>Presidentialism and Democracy in East and Southeast Asia</i> , ed. Marco Bünte,<br>Mark R. Thompson, Routledge 2023, pp. 173 ( <i>Anna Michałak</i> ) . . . . . | 245 |
|--|-----|

## REPORTS

|  |     |
|--|-----|
| International symposium “Alternative Cultural Globalization:<br>from East Asia to Europe”, Université Paris Cité,<br>Paris, 14–16 December 2022 ( <i>Julia Trzcińska</i> ) . . . . . | 249 |
| Kimono. Layers of Inspiration,<br>The Manggha Museum of Japanese Art and Technology,<br>Kraków, 20 November 2022 – 10 April 2023 ( <i>Kamil Zeidler</i> ) . . . . .                  | 250 |
| Kenya Hara. Graphic Design from Japan, National Museum in Poznań,<br>March 24 – July 30, 2023 ( <i>Kamil Zeidler, Zofia Zeidler</i> ) . . . . .                                      | 252 |